

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1957 Nr. 108

---

---

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden  
en de Republiek Finland, met bijlage;  
Helsinki, 8 december 1956*

B. TEKST

**Commercial Agreement between the Kingdom of the Netherlands  
and the Republic of Finland**

The Government of the Netherlands and the Government of Finland wishing to maintain and develop trade relations between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Finland have agreed as follows:

Article I

The Kingdom of the Netherlands and the Republic of Finland will grant each other the most favourable treatment possible in reciprocal authorization of imports and exports.

Article II

Both Contracting Parties agree to exchange information regarding issuing of licences in accordance with Article I.

Article III

All payments with regard to this Agreement will be governed by the stipulations in the Payments Agreement in force between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Finland.

Article IV

A Joint Commission consisting of representatives of the two Governments will survey the application of the present Agreement.

The Joint Commission will make recommendations with a view to facilitating the exchange of goods as well as to furthering the economic and financial relations.

The Joint Commission will be convened at the request of the President of one of the two delegations.

#### Article V

Should the Governments of the Netherlands, Belgium and Luxembourg decide upon a common foreign trade policy, the Contracting Parties agree to discuss as soon as possible any modifications of the present Agreement which may become necessary.

#### Article VI

The present Agreement will come into force on April 1, 1956, and will be valid for one year until March 31, 1957.

If neither Party gives notice of its intention to terminate the Agreement three months before March 31, 1957, the Agreement will continue to be in force until three months after either Contracting Party will have given such notice.

In witness whereof the undersigned, duly authorized to that effect, have signed the present Agreement.

Done, in duplicate, in Helsinki in the English language, this 8th day of December 1956.

For the Government of the  
Kingdom of the Netherlands,  
(sd.) D. M. de SMIT

For the Government of the  
Republic of Finland,  
(sd.) OLLI KAILA

---

*Netherlands exports to Finland  
during the period April 1, 1956—March 31, 1957*

No.		Value in 1.000 florins
1	Flowerbulbs and tubers .....	2.000
2	Nursery products, incl. young plants and cuttings .....	750
3	Fresh fruit and vegetables *) .....	1.400
4	Sensitised materials .....	50
5	Paints, lacquers and varnishes, incl. pastels and artists paints .....	1.900
6	Sulphonated fatty alcohols .....	300
7	Woollen handknitting yarns .....	100
8	Cotton piece goods .....	1.500
9	Woollen piece goods .....	1.000
10	Rayon piece goods .....	550
11	Furniture covering materials .....	250
12	Knitwear, incl. elastic girdles .....	260
13	Buttons and parts .....	60
14	Bolts, nuts and screws .....	100
15	Central heating equipment .....	100
16	Spokes and nipples for bicycles .....	300
17	Electric wire and cable .....	150
18	Cinema, sound recording instruments and sound reproducing equipment .....	500
19	Special incandescent and discharge lamps and accessories .....	1.200
20	Radioparts .....	2.400
21	Technical leatherware .....	150
22	Various articles of rubber, incl. dipped rubber articles and articles for industrial purposes, incl. adhesives and solutions based on rubber .....	150

\*) It has been agreed that the supply of pears will start on October 1, 1956, and that of apples on November 15, 1956, on the understanding that, if it should appear to the Finnish Government that the dates October 1 and November 15, 1956, present unsurmountable difficulties for the marketing of the Finnish production, the Netherlands will be prepared to agree upon other dates.

If the Netherlands Legation in Helsinki receives no further advice from the Finnish Government before August 15 and October 1, 1956, for pears and apples respectively, the abovementioned dates will be considered to be definitive.

Van bovenstaande goederenlijst is een niet-officiële vertaling afgedrukt in de losbladige uitgave „Handelsverdragen” van de Economische Voorlichtingsdienst (Herdruk 8-5-56).

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn op 8 december 1956 in werking getreden en betreffen ingevolge artikel VI, eerste lid, het tijdvak van 1 april 1956 tot en met 31 maart 1957; de werkingsduur van de bepalingen is vervolgens stilzwijgend verlengd.

Op 26 april 1956 hebben de voorzitters van de delegaties brieven gewisseld, behelzende dat de toepassing van de Overeenkomst op Suriname en de Nederlandse Antillen de goedkeuring behoeft van de Regeringen van die Rijksdelen en dat deze goedkeuring zal worden geacht te zijn verleend, indien de Nederlandse Regering niet binnen drie maanden na parafering van de Overeenkomst (welke op 26 april 1956 plaats vond) het tegendeel aan de Finse Regering zal hebben medegedeeld. Zulk een mededeling is niet geschied.

#### J. GEGEVENS

De Nederlands-Finse Betalingsovereenkomst waarnaar in artikel III van de Overeenkomst wordt verwezen, is de op 29 juni 1955 te 's-Gravenhage ondertekende Betalingsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Finland, waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1955, 91.

Van de Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Finland, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 juni 1955, tot vervanging waarvan de onderhavige Overeenkomst strekt, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1955, 89. Zie ook *Trb.* 1957, 107.

Uitgegeven de eerste augustus 1957.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. LUNS.